

치료의 파트너

귀하, 귀하의 가족, 및 담당 의료진

이 유인물은 귀하가 받는 치료로부터 최상의 결과를 얻기 위하여 귀하와 귀하의 가족이 담당 의료 제공자와 협동하는 방법을 설명합니다.

귀하와 귀하의 가족은 귀하의 의료팀의 중요한 구성원입니다. 의사, 간호사, 및 기타 의료 서비스 제공자들 또한 귀하의 팀에 속합니다. 우리 모두는 귀하의 건강을 호전시키거나 건강 상태를 치료하기 위하여 **협력할 것입니다**.

우리는 귀하와 귀하의 가족이 질문을 하기를 바랍니다. 우리는 귀하가 귀하의 치료 계획과 집에서 스스로를 돌보는 방법을 이해하고 있는지 확인하고자 합니다.

담당팀과의 상담 후, 귀하는 다음의 3 질문에 답할 수 있어야 합니다:

- 나의 주요 건강문제는 무엇인가?
- 이 건강 문제를 해결하려면 어떻게 해야 하나?
- 이러한 것들을 하는 것이 왜 중요한가?

만일 이러한 질문에 대한 답이 명확하지 않을 경우, 담당 의료진에게 자세한 정보를 문의하십시오.

담당 의료 제공자와의 상담

치료의 각 단계에서 예상할 수 있는 것들을 담당 의료 제공자와 상담하십시오:

- **전체 건강력을 공유**하고 다른 곳에서 받을 수도 있는 치료에 대해 의료진에게 알리십시오.
- 의료진에게 자신의 **건강에 대해 솔직하게 말해 달라고 요청하십시오**. 귀하는 의료팀 중 가장 중요한 의사 결정권자입니다. 명확하고 완전한 정보를 얻는 것은 의사결정을 도울 것입니다.
- **진단에 대해 자세히 알아보십시오**. 정확한 병명, 현재 받고 있는 의료 검사 및 시술, 수반될 수도 있는 위험성과 문제를 파악하십시오.
- 담당 의료 제공자로부터 자신의 상태나 치료에 대한 **정보를 수집하십시오**.

만일 귀하나 귀하의 사랑하는 사람에게 암이 생겼을 경우:



귀하와 귀하의 가족은 담당 의료팀의 주요한 구성원입니다.

- **질문을 하십시오.** 상담을 하기 전에 질문이나 걱정되는 것들을 적고 그것을 클리닉이나 병원에 올 때 가지고 오십시오. (묻고 싶을 수도 있는 몇가지 질문들은 4 페이지를 참조하십시오.)
- **답을 적으십시오.** 스트레스를 받거나 모든 정보를 한꺼번에 많이 접하면들은 내용을 기억하기 어려울 수 있습니다. 방문 중이나 직후에 질문에 대한 답이 기억이 생생한 동안 적을 수 있도록 공책을 가지고 오십시오. 또는 답변을 적을 수 있는 사람을 데리고 오십시오.
- 귀하와 담당 의료 제공자가 합의한 **치료계획을 숙지하고 따르십시오.** 계획이 확실하지 않거나 따라야 하는 이유가 이해가 되지 않을 경우 질문하십시오.

사랑하는 사람들이 할 수 있는 것들

가족이나 친구를 치료에 참여시키십시오. 그들이 해 주기를 바라는 것을 명확히 하십시오. 필요할 때 도움을 요청하십시오:

- 담당의를 만나러 갈 때 같이 가십시오.
- 메모를 하거나 본인이 미처 생각하지 못할 수도 있는 질문을 하십시오.
- 건강 정보 수집을 도와하십시오.

귀하의 허락 하에 직원은 귀하의 가족이나 믿을 수 있는 친구와 귀하에 대한 치료정보를 공유할 수도 있습니다. 간병인과 클리닉 직원에게 이 정보를 공유할 가족이나 친구를 꼭 알려주십시오.

최상의 결과를 위한 참여

자신의 건강 관리에 적극적으로 참여하는 환자분은 더 좋은 결과를 얻는 경향이 있습니다. 더 많이 참여하기 위해서는:

- 가족과 친구에게 건강 관리를 도와달라고 요청하십시오.
- 어떤 약을 왜 복용하는지 파악하십시오.
- 병력 및 치료 계획을 파악하십시오.

복용 중인 약에 대해 알기

처방된 약들의 용도, 용량, 모양, 부작용, 및 약물 상호작용을 이해하기 위해서 약사 및 의료진과 상담하십시오. 또한 담당 의료 제공자는 약을 언제 어떻게 복용해야 하는지를 추적하는 방법을 제안할 수 있습니다.

- 클리닉이나 병원에 올 때 복용하고 있는 약이나 갱신된 약목록을 가지고 오십시오.

- 복용하는 모든 약들의 최신 목록을 지니고 다니십시오. 처방약 및비처방약 (일반 의약품), 비타민, 및 허브 보충제를 포함시키십시오.
- 또한 다음과 같은 것들의 목록도 지니고 다니십시오:
 - 음식, 약물, 또는 인조고무와 같은 다른 모든 것들의 알레르기 및 부작용
 - 받은 예방접종과 백신의 기록
 - 모든 담당 의사(들)와 약사(들)의 이름과 전화번호
- 병원이나 클리닉에 오실 때는 의약품 보험혜택 카드를 지참하십시오.
- 병원이나 클리닉을 떠나기 전에 복용하는 약에 대한 다음과 같은 5 가지를 알고 이해해야 합니다:
 1. 용도 – 약의 용도는 무엇인가? 또한 자신에게 맞는 다른 새로운 약이 있는지를 담당 의사나 약사에게 문의할 수 있습니다.
 2. 용량 – 정확하게 약을 복용하는 방법은? 복용 시간, 복용 방법(물로, 음식과함께, 공복에, 등등), 및 복용할 때를 놓쳤을 때 대처하는 방법을 알아보십시오.
 3. 모양새 – 약의 모양이 어떻게 생겼나요? 새로 탄 약이 평소 복용하던 약과 다르게 보이는 경우 담당 의사나 약사에게 말하십시오.
 4. **부작용** – 약을 복용하는 동안 어떤 부작용이 발생할 수 있나요? 부작용이 발생하면 어떻게 해야 하는지를 알아보십시오.
 5. **약물 상호작용** – 이 약을 복용하는 동안 피해야 할 다른 약이 있나요? 가능한 약물 상호작용을 검사해서 담당 치과의를 포함한 모든 담당 의료 제공자들도 우십시오. 앓고 있는 질환과 복용하고 있는 모든 약들의 완전한 목록을 그들에게 알려주십시오.

감염 확산 방지를 돕기

이 간단한 단계들은 병원이나 클리닉에 있는 동안 병에 걸리거나 감염이 되는 것을 예방하는 데 도움이 될 수 있습니다:

- 모든 의료진과 방문객에게 비누와 물로 손을 씻거나 손세정 젤을 사용할 것을 요청하십시오. 손 씻기는 감염의 확산을 막는 최상의 방법입니다.
- 병원이나 집에서 귀하를 방문하는 모든 사람들에게 그들이 아픈 경우 몸이나을 때까지 방문하는 것을 연기하라고 요청하십시오. 감염이 된 방문객은 심지어는 그것이 “그냥” 감기일지라도 귀하의 회복이나 치료에 영향을 끼칠 수 있습니다.
- 가족과 친구에게 말해줘야 할 감염 관리 예방 조치를 간호사에게 문의하십시오.

귀하의 의료기록에 대하여

의료기록은 귀하의 건강력에 대한 중요한 정보가 들어있습니다.

- 만일 우리 병원이나 클리닉에 처음 오시는 경우 귀하의 다른 의료 제공자들에게 귀하의 의료 기록을 우리에게 보내달라고 요청해 주십시오. 또는 귀하가 직접 복사본을 가지고 오셔도 됩니다.
- 귀하에게 다른 의료 제공자가 있을 경우:
 - 우리는 다른 의료제공자들과 귀하의 치료에 대하여 정보를 공유하도록 허용하는 "정보 공개" 서류에 서명해줄 것을 요청할 것입니다.
 - 이 정보를 보낼 수 있도록 다른 의료제공자들의 이름과 주소를 가지고 오십시오.

우려사항 신고

- 의료 서비스에 대해 우려 사항이 있거나 안전 문제를 신고하려면 진료를 받은 부서의 관리자에게 문의하십시오.
- 그 관리자로부터 받은 답변이나 결과가 만족스럽지 않은 경우 환자 관련부에 전화해 주십시오:
 - UWMC – 몬트레이크 캠퍼스는 206.598.8382 로 전화해 주십시오.
- 귀하의 우려사항이 해결되지 않았다고 생각되는 경우 의료진과의 진료회의를 귀하나 귀하의 가족이 요청할 수도 있습니다.

문의하고 싶을 수도 있는 질문들

진단

- 본인의 진단, 질병, 또는 상태의 정확한 명칭은 무엇인가? 만일 이 상태에 다른 이름이 있을 경우 그 이름은?
- 이 질환에 걸렸을 경우 발생 가능한 상황은 무엇인가요? 업무와 일상 활동에 어떤 영향을 미치나요?
- 전문의를 봐야 할까요? 그럴 경우 누구를 추천하시겠습니까? 이 전문의를 보려면 추천서가 필요할까요?

치료 또는 시술 선택

- 어떤 치료를 선택할 수 있나요?
- 이 치료나 시술로 인해 발생할 수도 있는 위험성이나 문제는 무엇인가요?

권장하는 치료나 시술

- 어떤 치료나 시술을 제안하시나요? 그 이유는?
- 이 치료나 시술로 발생할 수고 있는 위험이나 문제는 무엇이 있나요?
- 이 치료나 시술은 얼마나 걸리나요?
- 병원이나 집에서 간병인(간병을 도와줄 수 있는 사람)으로 가족이나 친구가 필요할까요?
- 치료나 시술을 받을 때 병원으로 오고 가는 데 운전해줄 사람이 필요할까요?
- 이 치료나 시술을 받은 후 활동을 제한하거나 피해야 할까요?
- 이 치료나 시술을 받은 후 통증이나 다른 증상을 관리하려면 어떻게 해야 하나요?

유용한 전화번호들

워싱턴 대학 메디컬 센터(UWMC) – 몬트레이

크 건강 정보 관리(의료 기록)	206.744.9000
환자 관련.....	206.598.8382
약국.....	206.598.4363
UWMC 교환수(24 시간).....	206.598.3300
UWMC 호출 운영자(24 시간).....	206.598.6190

문의사항?

귀하의 질문은 중요합니다.
질문이나 우려사항이 있을
경우 담당 의사나 의료
제공자에게 전화하십시오.



Partners in Care

You, your family, and your healthcare team

This handout explains how you and your family can work with your healthcare providers to get the best results from the care you receive.

You and your family are vital members of your healthcare team. Doctors, nurses, and other care providers are also on your team. We will all work together to improve your health or treat your condition.

We want you and your family to ask questions. We want to make sure you understand your treatment plan and how to take care of yourself at home.

After meeting with your team, you should be able to answer these 3 questions:

- What is my main health problem?
- What do I need to do about this health problem?
- Why is it important to do these things?

If the answer to any of these questions is not clear, be sure to ask your care team for more information.

Talk with Your Healthcare Providers

Talk with your providers about what to expect at each step of your care:

- **Share your complete health history** and tell your providers about other treatment you may be receiving anywhere else.
- **Ask your healthcare providers to speak openly** with you about your health. You are the most important decision-maker on your healthcare team. Getting clear and complete information will help you make decisions.
- **Learn more about your diagnosis.** Know the exact name of your condition, the medical tests and procedures you are having, and what risks and problems may be involved.
- **Gather information** on your condition or treatment from your healthcare providers.

If you or your loved one has cancer:

- **Ask questions.** Write down your questions and concerns before your visit and bring them with you to your clinic or hospital. (See page 4 for some questions you may want to ask.)
- **Write down the answers.** It can be hard to remember things we hear when we are under stress, or if we receive a lot of new information all at once. Bring a notebook to your visits so you can write the answers to your questions while they are fresh in your mind, either during the visit or soon after. Or bring someone with you who can write down the answers.



You and your family are vital members of your healthcare team.

- **Know and follow the treatment plan** that you and your healthcare providers agree on. Ask questions if you are not sure of the plan or why it is important to follow it.

What Your Loved Ones Can Do

Involve a family member or friend in your care. Be clear about what you want them to do. Ask for their help when you need them to:

- Go with you to your doctor visits.
- Take notes or ask questions that you may not think of.
- Help you gather health information.

With your permission, staff may share treatment information about you with your family and trusted friends. Be sure to tell your caregivers and clinic staff what family members or friends you would like them to share this information with.

Be Involved for Best Results

Patients who are actively involved in their healthcare tend to get better results. To become more involved:

- Ask family members and friends to help with your care.
- Know what medicines you take and why.
- Know your medical history and treatment plans.

Know About Your Medicines

Talk with your pharmacist and healthcare providers to understand the purpose, dosage, appearance, side effects, and drug interactions of each medicine that is prescribed for you. Your healthcare providers can also suggest ways for keeping track of how and when to take your medicines.

- Bring your medicines or an updated list of your medicines with you to every clinic or hospital visit.
- Keep a current list of all medicines you take. Include prescription and nonprescription (over the counter) medicines, vitamins, and herbal supplements.
- Also keep a list of:
 - Your allergies and reactions to food, medicine, or anything else, such as latex
 - Immunizations and vaccinations you have had
 - Names and phone numbers of your other doctor(s) and pharmacist(s)
- Bring your drug benefit card to hospital or clinic visits.
- Before you leave the hospital or clinic, be sure you know and understand these 5 things about your medicines:
 1. **Purpose** – What is the medicine supposed to do? You can also ask your doctor or pharmacist about any new medicines and if there are any other drugs that would work for your needs.

2. **Dosage** – Exactly how should you take your medicine? Find out when to take it, how to take it (with water, with food, without food, etc.), and what to do if you miss a dose.
3. **Appearance** – What do your medicines look like? Tell your doctor or pharmacist if the medicine you receive looks different from the one you usually take.
4. **Side Effects** – What side effects could you have while taking the medicine? Find out what to do if they occur.
5. **Drug Interactions** – Are there any other drugs you should avoid while taking this medicine? Help all your healthcare providers, including your dentist, screen for possible drug interactions. Give them a complete list of your medical conditions and all the medicines you take.

Help Prevent the Spread of Infection

These simple steps can help prevent you from getting an illness or infection while you are in the hospital or clinic:

- Ask all providers and visitors to wash their hands with soap and water or to use hand gel. Hand washing is the best way to fight the spread of infection.
- Ask anyone who might visit you, either in the hospital or at home, to wait to visit you until they are well. A visitor who has an infection, even “just” a cold, could affect your recovery or treatment.
- Ask your nurse what infection-control precautions you need to tell your family members and friends about.

About Your Medical Records

Your medical records have important information about your health history.

- If this is your first visit to our hospital or clinic, please ask your other healthcare providers to send your medical records to us. Or you can bring your own copies with you.
- If you have other healthcare providers:
 - We will ask you to sign a “release of information” form that allows us to share information about your treatment here with your other providers.
 - Bring the name(s) and address(es) of your other providers so that we can send them this information.

Report Your Concerns

- If you have concerns about your medical care or wish to report a safety concern, contact the manager of the department where you received care.
- If you are not satisfied with the response or results you receive from that manager, please call Patient Relations:
 - For UWMC - Montlake, call 206.598.8382
- You or your family may request a care conference with your healthcare team if you feel your concerns are not being addressed.

Questions You May Want to Ask

Diagnosis

- What is the exact name of my diagnosis, disease, or condition? If this condition has other names, what are they?
- What can I expect to happen as a result of having this condition? How will it affect my work and everyday activities?
- Will I need to see a specialist? If yes, who would you suggest? Will I need a referral to see this specialist?

Choices for Treatment or Procedures

- What choices for treatment do I have?
- What are the risks or problems that might occur with these treatments or procedures?

Suggested Treatment or Procedure

- What treatment or procedure do you suggest for me? Why?
- What are the risks or problems that might occur with this treatment or procedure?
- How long does this treatment or procedure take?
- Will I need a family member or friend to be a caregiver (someone who can help with care) at the hospital or at home?
- Will I need someone to drive me to and from the hospital when I have this treatment or procedure?
- Should I limit or avoid any activities after this treatment or procedure?
- What can I do to manage any pain or other symptoms after this treatment or procedure?

Helpful Phone Numbers

University of Washington Medical Center (UWMC) - Montlake

Health Information Management (medical records)	206.744.9000
Patient Relations.....	206.598.8382
Pharmacy.....	206.598.4363
UWMC Main Operator (24 hours a day).....	206.598.3300
UWMC Paging Operator (24 hours a day)	206.598.6190

Questions?

Your questions are important. Call your doctor or healthcare provider if you have questions or concerns.